

SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

CZEŚĆ I. TŁUMACZENIA PISEMNE

1. Przedmiot zamówienia:

1.1 Przedmiotem zamówienia jest wykonywanie przez Wykonawcę na rzecz Zamawiającego tłumaczeń pisemnych oraz weryfikacji dostarczonych tłumaczeń z języka angielskiego, francuskiego, niemieckiego lub rosyjskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski, francuski, niemiecki lub rosyjski dokumentów związanych w szczególności z zakresem działania Ministra Aktywów Państwowych (dział administracji rządowej energia oraz gospodarka złożami kopalin).

1.2. Wykonywanie tłumaczeń lub weryfikacji przez wykwalifikowanych tłumaczy, czyli posiadających niezbędne umiejętności do wykonywania danego rodzaju tłumaczenia lub weryfikacji, ze starannością wynikającą z zawodowego charakteru tych czynności, zgodnie z obowiązującym prawem, zasadami sztuki, etyką zawodową oraz na warunkach określonych w umowie.

1.3. Wykonawca gwarantuje dokonywanie tłumaczeń lub weryfikacji przez tłumaczy posiadających minimum 10-letnie doświadczenie zawodowe, w tym przez: czterech tłumaczy języka angielskiego, dwóch tłumaczy języka niemieckiego, dwóch tłumaczy języka francuskiego i dwóch tłumaczy języka rosyjskiego.

1.4. Zakres zamówienia obejmuje szacunkowo 350 stron, w tym 300 stron do tłumaczenia i 50 stron do weryfikacji.

1.5. Realizowanie tłumaczeń lub weryfikacji na podstawie Polecenia, w którym każdorazowo będzie określony termin i tryb wykonania jednostkowego tłumaczenia lub weryfikacji.

1.6. Realizowanie tłumaczeń lub weryfikacji zarówno w dni robocze, jak i w soboty oraz niedziele.

1.7. Zapewnienie w tłumaczonych lub weryfikowanych dokumentach jednolitości i spójności zastosowanego słownictwa, terminologii specjalistycznej oraz frazeologii oraz zgodności zastosowanego słownictwa, terminologii specjalistycznej oraz frazeologii ze słownictwem, terminologią i frazeologią stosowaną w dziedzinie, której dotyczy dokument tłumaczenia lub weryfikacji oraz zachowanie szaty graficznej tłumaczonych lub weryfikowanych dokumentów zgodnie z oryginałem, uwzględniając w tekstach tłumaczeń lub weryfikacji elementy takie jak: rysunki, wykresy i podpisy, poprzez ich zeskanowanie i załączenie do tekstu w odpowiednim miejscu w formie obiektów graficznych po uprzednim przetłumaczeniu lub zweryfikowaniu fragmentów tekstowych tych obiektów.

1.8. Wykonawca zobowiązany jest do posiadania wewnętrznego systemu sprawdzania wszystkich tłumaczonych lub weryfikowanych dokumentów pod względem ich zgodności z oryginałem, poprawności gramatyczno-leksykalnej i stylistycznej oraz spójności terminologicznej.

1.9. Za jedną stronę tekstu przy tłumaczeniu lub weryfikacji uznaje się stronę zawierającą 1800 znaków komputerowych ze spacjami. Rozlicza się pełne strony, a każda rozpoczęta strona liczy się jako pełna.

1.10. Dokumenty przekazane do tłumaczenia lub weryfikacji w formie prezentacji Power Point rozliczane są przy przyjęciu 3 slajdów za 1 stronę obliczeniową tłumaczenia lub weryfikacji.

1.11. Przy poleceniu jednostkowego tłumaczenia przyjmuje się następujące przeliczniki w odniesieniu do wykonania tłumaczenia w terminie 24 godzin od przekazania dokumentu do tłumaczenia: tryb zwykły – do 8 stron dziennie, tryb przyspieszony – do 12 stron dziennie, tryb ekspresowy do 20 stron dziennie.

1.12. Przy poleceniu jednostkowej weryfikacji przyjmuje się następujące przeliczniki w odniesieniu do wykonania weryfikacji w terminie 24 godzin od przekazania dokumentu do weryfikacji: tryb zwykły – do 12 stron dziennie, tryb przyspieszony – do 20 stron dziennie, tryb ekspresowy do 28 stron dziennie.

1.13. Po wykonaniu jednostkowego tłumaczenia lub weryfikacji, realizowanego na podstawie Polecenia, będzie sporządzony protokół odbioru.

1.14. W przypadku zgłoszenia przez Zamawiającego zastrzeżeń do wykonanego tłumaczenia lub weryfikacji, Wykonawca obowiązany jest do poprawienia tłumaczenia lub weryfikacji w terminie wskazanym w protokole odbioru w ramach wynagrodzenia.

1.15. Płatność będzie realizowana:

- każdorazowo po realizacji jednostkowego tłumaczenia lub weryfikacji w terminie 14 dni od dnia otrzymania przez Zamawiającego prawidłowej i wystawionej zgodnie z umową faktury (podstawą wystawienia faktury będzie podpisany przez Zamawiającego protokół odbioru), do której załączono dowód potwierdzający uregulowanie zobowiązania finansowego wobec tłumacza realizującego dane jednostkowe tłumaczenie lub weryfikację, lub oświadczenie w przypadku osobistego wykonania przez Wykonawcę danego jednostkowego tłumaczenia lub weryfikacji,

- z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności, o którym mowa w art. 108a–108d ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. z 2018 r. poz. 2174, z późn. zm.).

1.16. Kod CPV 79530000-8 usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych.

2. Kryteria oceny:

Przy wyborze najkorzystniejszej oferty zamawiający będzie kierował się następującymi kryteriami:

nr	Kryterium	Maksymalna ilość punktów, jakie może otrzymać oferta za dane kryterium (waga)
1.	cena (K ₁)	60
2.	doświadczenie tłumaczy (K ₂)	30
3.	realizacja zamówienia przez osoby niepełnosprawne (K ₃)	10
	RAZEM:	100

Opis kryteriów, którymi będzie się kierował zleceniodawca przy wyborze oferty oraz sposób oceny ofert:

nr	Kryterium (K ₁)	Maksymalna ilość punktów, jakie może otrzymać oferta w danym kryterium po uwzględnieniu wagi kryterium
1.	<u>Cena, w tym:</u> podkryterium 1) cena brutto tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie zwykłym podkryterium 2) cena brutto tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie przyspieszonym	ad. 1) 5 ad. 2) 5

<p>podkryterium 3) cena brutto tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie ekspresowym</p>	<p>ad. 3) 5</p>
<p>podkryterium 4) cena brutto tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie zwykłym</p>	<p>ad. 4) 5</p>
<p>podkryterium 5) cena brutto tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie przyspieszonym</p>	<p>ad. 5) 5</p>
<p>podkryterium 6) cena brutto tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie ekspresowym</p>	<p>ad. 6) 5</p>
<p>podkryterium 7) cena brutto weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie zwykłym</p>	<p>ad. 7) 5</p>
<p>podkryterium 8) cena brutto weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie przyspieszonym</p>	<p>ad. 8) 5</p>
<p>podkryterium 9) cena brutto weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie ekspresowym</p>	<p>ad. 9) 5</p>
<p>podkryterium 10) cena brutto weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie zwykłym</p>	<p>ad. 10) 5</p>
<p>podkryterium 11) cena brutto weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie przyspieszonym</p>	<p>ad. 11) 5</p>
<p>podkryterium 12) cena brutto weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie ekspresowym</p>	<p>ad. 12) 5</p>

Podkryterium 1:

liczba punktów za podkryterium 1 = $\frac{\text{cena brutto najniżej skalkulowanej oferty tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie zwykłym}}{\text{cena brutto tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie zwykłym oferty ocenianej}} \times 5$

Podkryterium 2:

liczba punktów za podkryterium 2 = $\frac{\text{cena brutto najniżej skalkulowanej oferty tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie przyspieszonym}}{\text{cena brutto tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie przyspieszonym oferty ocenianej}} \times 5$

Podkryterium 3:

liczba punktów za podkryterium 3 = $\frac{\text{cena brutto najniżej skalkulowanej oferty tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie ekspresowym}}{\text{cena brutto tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie ekspresowym oferty ocenianej}} \times 5$

Podkryterium 4:

liczba punktów za podkryterium 4 = $\frac{\text{cena brutto najniżej skalkulowanej oferty tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie zwykłym}}{\text{cena brutto tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie zwykłym oferty ocenianej}} \times 5$

Podkryterium 5:

liczba punktów za podkryterium 5 = $\frac{\text{cena brutto najniżej skalkulowanej oferty tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie przyspieszonym}}{\text{cena brutto tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie przyspieszonym oferty ocenianej}} \times 5$

Podkryterium 6:

$$\text{liczba punktów za podkryterium 6} = \frac{\text{cena brutto najniższej skalkulowanej oferty tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie ekspresowym}}{\text{cena brutto tłumaczenia 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie ekspresowym oferty ocenianej}} \times 5$$

Podkryterium 7:

$$\text{liczba punktów za podkryterium 7} = \frac{\text{cena brutto najniższej skalkulowanej oferty weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie zwykłym}}{\text{cena brutto weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie zwykłym oferty ocenianej}} \times 5$$

Podkryterium 8:

$$\text{liczba punktów za podkryterium 8} = \frac{\text{cena brutto najniższej skalkulowanej oferty weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie przyspieszonym}}{\text{cena brutto weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie przyspieszonym oferty ocenianej}} \times 5$$

Podkryterium 9:

$$\text{liczba punktów za podkryterium 9} = \frac{\text{cena brutto najniższej skalkulowanej oferty weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie ekspresowym}}{\text{cena brutto weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka polskiego na język angielski lub niemiecki lub francuski lub rosyjski w trybie ekspresowym oferty ocenianej}} \times 5$$

Podkryterium 10:

$$\text{liczba punktów za podkryterium 10} = \frac{\text{cena brutto najniższej skalkulowanej oferty weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie zwykłym}}{\text{cena brutto weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie zwykłym oferty ocenianej}} \times 5$$

Podkryterium 11:

liczba punktów za podkryterium 11 = $\frac{\text{cena brutto najniżej skalkulowanej oferty weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie przyspieszonym}}{\text{cena brutto weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie przyspieszonym oferty ocenianej}} \times 5$

Podkryterium 12:

liczba punktów za podkryterium 12 = $\frac{\text{cena brutto najniżej skalkulowanej oferty weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie ekspresowym}}{\text{cena brutto weryfikacji 1 strony obliczeniowej z języka angielskiego lub niemieckiego lub francuskiego lub rosyjskiego na język polski w trybie ekspresowym oferty ocenianej}} \times 5$

Liczba punktów w kryterium nr 1 (K₁) „cena”:

C (cena) = suma punktów uzyskanych w podkryteriach 1 -12

Kryterium nr 2 (K₂): doświadczenie tłumaczy

Każdy tłumacz może otrzymać maksymalnie 3 pkt.

Doświadczenie każdego z tłumaczy (10 osób) liczone w pełnych latach będzie punktowane w poniżej przedstawiony sposób:

doświadczenie 10 lat - 0 pkt
doświadczenie 11 - 15 lat - 1 pkt
doświadczenie 16 - 20 lat - 2 pkt
doświadczenie powyżej 20 lat - 3 pkt

Suma przyznanych punktów za 10 tłumaczy łącznie – max. 30.

Kryterium nr 3 (K₃): realizacja zamówienia przez osoby niepełnosprawne

Każdy tłumacz, będący osobą niepełnosprawną, może otrzymać maksymalnie 1 pkt.

Suma przyznanych punktów za 10 tłumaczy łącznie – max. 10.

Wybrana zostanie oferta z najwyższą liczbą punktów, tj. **suma K₁ + K₂ + K₃**

3. Termin realizacji zamówienia

Wykonawca zrealizuje usługę od dnia zawarcia umowy do dnia 31.12.2020 roku lub do wysokości kwoty stanowiącej maksymalne wynagrodzenie Wykonawcy wynikające z tytułu realizacji umowy.

4. Warunki udziału w postępowaniu:

O udzielenie zamówienia może ubiegać się Wykonawca, który spełni warunki dotyczące:

- posiadania wiedzy i doświadczenia oraz osób zdolnych do wykonania zamówienia: Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca w okresie ostatnich trzech

lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wykonywał zamówienia polegające na wykonaniu tłumaczeń pisemnych, przy czym łączna wartość tych zamówień nie może być niższa niż 20000,00 zł brutto. Przedstawione usługi powinny być, potwierdzone skanem protokołu odbioru zamówienia lub skanem referencji z ostatnich trzech lat;

- dysponowania przez Oferenta odpowiednimi osobami, które są zdolne do wykonania zamówienia i wyraziły zgodę na realizowanie zamówienia na rzecz MAP, tj. czterema tłumaczami języka angielskiego, dwoma tłumaczami języka niemieckiego, dwoma tłumaczami języka francuskiego oraz dwoma tłumaczami języka rosyjskiego posiadającymi wykształcenie wyższe filologiczne (oświadczenie wykonawcy - załącznik nr 3 do SOPZ).

Realizację zamówienia przez osoby niepełnosprawne Oferent potwierdza oświadczeniem, złożonym na załączniku nr 1 do SOPZ.

Brak możliwości spełnienia kryterium K₃ nie wyklucza wykonawcy z postępowania.

5. Wymagania dotyczące oferty:

Wykonawca zobowiązany jest podać cenę jednostkową netto i brutto tłumaczenia 1 strony obliczeniowej w poszczególnych trybach tłumaczenia i weryfikacji z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku, zgodnie z formularzem ofertowym - załącznik nr 1 do SOPZ.

CZEŚĆ II. TŁUMACZENIA USTNE

1. Przedmiot zamówienia:

1.1. Przedmiotem zamówienia jest wykonywanie przez Wykonawcę na rzecz Zamawiającego tłumaczeń ustnych w szczególności z zakresu działania Ministra Aktywów Państwowych (dział administracji rządowej energia oraz gospodarka złożami kopalin) z języka angielskiego, francuskiego, niemieckiego lub rosyjskiego na język polski oraz z języka polskiego na język angielski, francuski, niemiecki lub rosyjski, w ramach obsługi protokolarnej wizyt delegacji zagranicznych oraz członków kierownictwa Ministerstwa Aktywów Państwowych w czasie i miejscu wskazanym przez Zamawiającego, zarówno w Warszawie, jak i w innych miejscach w kraju i za granicą.

1.2. Wykonawca gwarantuje Zamawiającemu dokonywanie tłumaczeń przez wykwalifikowanych tłumaczy, czyli posiadających niezbędne umiejętności do wykonywania danego rodzaju tłumaczenia, ze starannością wynikającą z zawodowego charakteru tych czynności, zgodnie z obowiązującym prawem, zasadami sztuki, etyką zawodową oraz na warunkach określonych w umowie, a w przypadku tłumaczeń ustnych symultanicznych (kabinowych) Wykonawca zapewnia realizację usługi przez tłumaczy wykwalifikowanych również do wykonywania tego rodzaju tłumaczeń

1.3. Wykonawca gwarantuje dokonywanie tłumaczeń przez tłumaczy posiadających minimum 10-letnie doświadczenie zawodowe w charakterze tłumacza, w tym:

- czterech tłumaczy języka angielskiego, dwóch tłumaczy języka niemieckiego, dwóch tłumaczy języka francuskiego i dwóch tłumaczy języka rosyjskiego,
- po jednym tłumaczu przysięgłym z każdego w/w języka,
- po jednym tłumaczu z poświadczeniem bezpieczeństwa upoważniającym do dostępu do informacji niejawnych o klauzuli „tajne” z każdego w/w języka.

1.4. Zakres zamówienia obejmuje szacunkowo siedemdziesiąt 4-godzinnych bloków tłumaczenia.

1.5. Realizowanie tłumaczenia na podstawie Polecenia, w którym każdorazowo będzie określone: data, godzina i miejsce rozpoczęcia tłumaczenia (wymagane stawienie się tłumacza/y do pracy z 15-minutowym wyprzedzeniem), przewidywaną godzinę zakończenia tłumaczenia i ogólną liczbę bloków tłumaczenia, język tłumaczenia, liczbę tłumaczy i zakres tematyczny tłumaczenia oraz wymagania dotyczące kwalifikacji tłumacza. Niezależnie od godzin wskazanych w treści Polecenia, Wykonawca zobowiązany jest do zapewnienia obsługi translatorskiej do chwili zwolnienia tłumacza z obowiązków przez Zamawiającego.

1.6. Wynagrodzenie dla Wykonawcy jest ustalane na podstawie ilości 4-godzinnych bloków i liczby tłumaczy.

1.7. Liczba bloków tłumaczenia kalkulowana jest z dokładnością do 2 godzin zegarowych (tzn. w przypadku, gdy rozpoczęty blok tłumaczenia nie przekroczy 2 godzin, liczony jest jako 0,5 bloku, jeśli zaś wyniesie lub przekroczy 2 godziny, liczony jest jako pełny blok w ramach danego Polecenia).

1.8. W przypadku odwołania tłumaczenia przez Zamawiającego w dniu lub w trakcie realizacji lub po stawieniu się tłumacza na miejsce, ale jeszcze przed rozpoczęciem tłumaczenia, Wykonawcy będzie przysługiwać wynagrodzenie w wysokości 50% stawki za pierwszy blok odwołanego tłumaczenia.

1.9. W przypadku rozpoczęcia trzeciego 4 - godzinnego bloku ciągłej pracy tłumacza, trzeci blok tłumaczenia płatny jest według stawki zwiększonej o 50% , a w przypadku rozpoczęcia czwartego 4-godzinnego bloku, czwarty blok płatny jest według stawki zwiększonej o 100% , przy czym liczba bloków liczona jak podano w pkt 1.7.

1.10. W przypadku tłumaczeń odbywających się poza miejscowością siedziby Zamawiającego (tłumaczenia wyjazdowe), zarówno w kraju, jak i za granicą, za czas gotowości tłumacza do tłumaczenia Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie w wysokości 50% stawki.

1.11. W przypadku wykonywania tłumaczeń przez tłumacza w dni ustawowo wolne od pracy oraz w godzinach nocnych Wykonawcy przysługuje wynagrodzenie w wysokości 200% stawki.

1.12. Zamawiający ponosi koszty w sytuacjach, w których wymagany będzie dojazd tłumacza na miejsce tłumaczenia w kraju i zagranicą (przejazd, zakwaterowanie, wyżywienie, uzyskanie wizy wjazdowej), inne koszty obciążają Wykonawcę bez prawa do ich zwrotu ze strony Zamawiającego. Sprawy przejazdów, zakwaterowania i wyżywienia tłumaczy będą ustalone między Zamawiającym i Wykonawcą na bieżąco.

1.13. Po wykonaniu tłumaczenia realizowanego na podstawie Polecenia będzie sporządzony protokół odbioru.

1.14. Płatność będzie realizowana:

- każdorazowo po realizacji wykonanego tłumaczenia w terminie 14 dni od dnia otrzymania przez Zamawiającego prawidłowej i wystawionej zgodnie z umową faktury (podstawą wystawienia faktury będzie podpisany przez Zamawiającego protokół odbioru), do której załączono dowód potwierdzający uregulowanie zobowiązania finansowego wobec tłumacza realizującego dane tłumaczenie,

- z zastosowaniem mechanizmu podzielonej płatności, o którym mowa w art. 108a–108d ustawy z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług (Dz. U. z 2018 r. poz. 2174, z późn. zm.).

1.15. Za tłumaczenia wyjazdowe Wykonawca wystawia fakturę za wykonane tłumaczenie i notę obciążeniową za koszty dodatkowe wymienione w pkt 1.12.

1.16. Kod CPV 79540000-1 usługi w zakresie tłumaczeń ustnych.

2. Kryteria oceny:

Przy wyborze najkorzystniejszej oferty zamawiający będzie kierował się następującymi kryteriami:

nr	Kryterium	Maksymalna ilość punktów, jakie może otrzymać oferta za dane kryterium (waga)
1.	cena (K ₁)	60
2.	doświadczenie tłumaczy (K ₂)	30
3.	realizacja zamówienia przez tłumacza będącego członkiem Międzynarodowego Stowarzyszenia Tłumaczy Konferencyjnych AIIC (K ₃)	10
	RAZEM:	100

Opis kryteriów, którymi będzie się kierował zleceniodawca przy wyborze oferty oraz sposób oceny ofert:

Kryterium nr 1 (K₁) cena:

$$\text{liczba punktów za kryterium} = \frac{\text{cena brutto najniższej skalkulowanej oferty za blok językowy za osobę}}{\text{cena brutto za blok językowy za osobę oferty ocenianej}} \times 60$$

Liczba punktów w kryterium nr 1 (K₁) „cena”: max. 60.

Kryterium nr 2 (K₂): doświadczenie tłumaczy

Doświadczenie każdego z tłumaczy (10 osób) liczone w pełnych latach będzie punktowane w poniżej przedstawiony sposób:

doświadczenie 10 lat	- 0 pkt
doświadczenie 11 - 15 lat	- 1 pkt
doświadczenie 16 - 20 lat	- 2 pkt
doświadczenie powyżej 20 lat	- 3 pkt

Suma przyznanych punktów za 10 tłumaczy łącznie – max. 30.

Kryterium nr 3 (K₃): realizacja zamówienia przez tłumacza będącego członkiem Międzynarodowego Stowarzyszenia Tłumaczy Konferencyjnych AIIC

Każdy tłumacz może otrzymać maksymalnie 1 pkt.

Suma przyznanych punktów za 10 tłumaczy łącznie – max. 10.

Wybrana zostanie oferta z najwyższą liczbą punktów, tj. **suma K₁ + K₂ + K₃**

3. Termin realizacji zamówienia

Wykonawca zrealizuje usługę od dnia zawarcia umowy do dnia 31.12.2020 roku lub do wysokości kwoty stanowiącej maksymalne wynagrodzenie Wykonawcy wynikające z tytułu realizacji umowy.

4. Warunki udziału w postępowaniu:

O udzielenie zamówienia może ubiegać się Wykonawca, który spełni warunki dotyczące:

- posiadania wiedzy i doświadczenia oraz osób zdolnych do wykonania zamówienia: Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca w okresie ostatnich trzech lat, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wykonywał zamówienia polegające na wykonaniu tłumaczeń ustnych, przy czym łączna wartość tych zamówień nie może być niższa niż 30000,00 zł brutto. Przedstawione usługi powinny być, potwierdzone skanem protokołu odbioru zamówienia lub skanem referencji z ostatnich trzech lat;
- dysponowania przez Oferenta odpowiednimi osobami, które są zdolne do wykonania zamówienia i wyraziły zgodę na realizowanie zamówienia na rzecz MAP, tj. czterema tłumaczami języka angielskiego, dwoma tłumaczami języka niemieckiego, dwoma tłumaczami języka francuskiego oraz dwoma tłumaczami języka rosyjskiego posiadającymi wykształcenie wyższe filologiczne (oświadczenie wykonawcy - załącznik nr 3 do SOPZ).

Realizację zamówienia przez tłumacza będącego członkiem Międzynarodowego Stowarzyszenia Tłumaczy Konferencyjnych AIIC Oferent potwierdza oświadczeniem, złożonym na załączniku nr 2 do SOPZ.

Brak możliwości spełnienia kryterium K3 nie wyklucza wykonawcy z postępowania.

5. Wymagania dotyczące oferty:

Wykonawca zobowiązany jest podać cenę jednostkową brutto za blok językowy za osobę z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku, zgodnie z formularzem ofertowym - załącznik nr 2 do SOPZ.

DODATKOWE INFORMACJE DLA WYKONAWCY:

1. Oferty należy przesłać w formie elektronicznej na adres: Livia.Ordon@map.gov.pl, w terminie do **17 lutego 2020 r. do godz. 10.00**.
2. Oferty przesłane po terminie nie będą rozpatrywane.
3. Oferty niekompletne lub niespełniające wymogów formalnych zostaną odrzucone.
4. Zamawiający zastrzega sobie prawo do:
 - a) żądania wyjaśnień w przypadku wątpliwości co do ceny (rażąco niska cena),
 - b) weryfikacji listy tłumaczy pod kątem posiadanego przez nich wykształcenia wyższego filologicznego oraz wyrażenia przez nich zgody na realizowanie zamówienia na rzecz Ministerstwa Aktywów Państwowych (oferty niespełniające wymogów formalnych zostaną odrzucone).
5. Zamawiający nie przewiduje możliwości uzupełniania dokumentów.
6. Wykonawca może złożyć ofertę na jedną bądź obie części zamówienia.
7. Zamawiający wybierze ofertę najkorzystniejszą w każdej z części zamówienia.
8. Na każdą część zamówienia zostanie zawarta odrębna umowa.
9. Umowy na realizację zamówienia zostaną zawarte na podstawie wzorów umów stosowanych w Ministerstwie Aktywów Państwowych.
10. Niniejsza oferta nie stanowi oferty w myśl art. 66 Kodeksu Cywilnego, jak również nie jest ogłoszeniem w rozumieniu ustawy Prawo zamówień publicznych oraz nie kształtuje zobowiązania Zamawiającego do przyjęcia którejkolwiek z ofert. Zamawiający zastrzega sobie prawo do rezygnacji z zamówienia bez wyboru którejkolwiek ze złożonych ofert.

11. Zamawiający zastrzega, że oferowana cena stanowi informację publiczną w rozumieniu Ustawy o dostępie do informacji publicznej i w przypadku zastrzeżenia jej przez Oferenta, jako tajemnicy przedsiębiorcy, jego oferta zostanie odrzucona.

12. Osoba do kontaktu ws. zapytania ofertowego: Livia Ordon, tel. (22) 695-82-39, Livia.Ordon@map.gov.pl.